

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	6
Installation	6
Inbetriebnahme und Bedienung	7
Reinigung und Pflege	7
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	8
Hinweise zur Entsorgung	10
Hersteller & Importeur (UK)	10

English	11
Español	17
Français	23
Italiano	29

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10034580, 10034581
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Gesamtleistung	2100 W
Leistung Bügeleisen	800 W
Leistung Heizkessel	1300 W
Wassertankvolumen	1100 ml

SICHERHEITSHINWEISE

- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät darf, wenn der Netzstecker in der Steckdose steckt, nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Halterung des Bügeleisens auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden hat oder es ausläuft.
- Achten Sie darauf, dass sich das Netzkabel und das Bügeleisen außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befindet, wenn es in Betrieb ist oder abkühlt.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, diese werden bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder wurden in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen, können das Gerät sicher verwenden und begreifen die damit verbundenen Gefahren.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Geben Sie keine Reinigungsmittel oder chemischen Substanzen in den Wassertank.
- Leitungswasser enthält Magnesium, Mineralsalze und andere Rückstände und in Gegenden mit hartem Wasser kann sich im Wassertank Kalk bilden. Zur Vermeidung dieser Probleme ist es notwendig, den Tank nach jeder dritten oder vierten Verwendung mit Wasser ausspülen. In Gegenden mit sehr hartem Wasser wird empfohlen, zur Reinigung des Wassertanks eine Essiglösung (75 % Wasser + 25 % Essig) zu verwenden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie das Wasser nicht mit nassen Händen oder nassen Füßen, während das Gerät an den Strom angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Personen verwendet wird, die nicht mit der Verwendung des Geräts vertraut sind.
- Es wird empfohlen, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.
- Verwenden Sie zum Auffüllen des Wassertanks kaltes Wasser und schütten Sie das Wasser vorsichtig in den Wassertank. Andernfalls kann das Wasser aus der Wassertanköffnung herausspritzen und die Wassertankumgebung nass machen.
- Setzen Sie das Gerät keinem Wind oder Regen aus.
- Stellen Sie das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindliche Oberflächen.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Verlängerungskabel, da andernfalls Schäden oder Brände verursacht werden können.

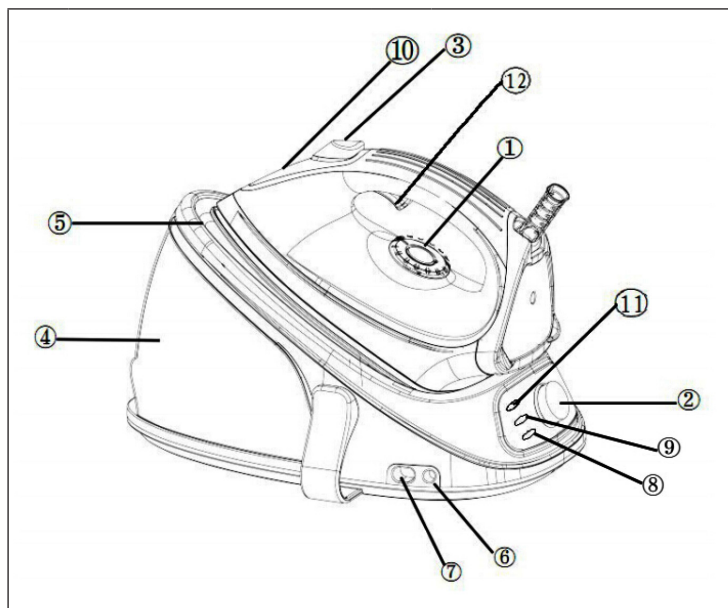
- Richten Sie die Dampfdüsen niemals in Richtung von anderen Personen, Tieren oder Pflanzen, da der Dampf stark und heiß ist und Verletzungen oder Schäden verursacht werden können.

Hinweis: Bevor unsere Produkte die Fabrik verlassen, werden sie sorgfältig getestet. Deshalb kann es vorkommen, dass sich im Wasserbehälter oder den Zuleitungen Restwasser befindet.

- Reparaturen dürfen ausschließlich von hierfür qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Reparaturen, die nicht gemäß der Sicherheitsstandards durchgeführt werden, können das Nutzungsrisiko des Geräts signifikant erhöhen.
- Durch falsche Nutzung des Geräts entstandene Schäden, unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und normale Abnutzungserscheinungen sind von der Garantie ausgeschlossen.

Hinweis: Es wird empfohlen, die Verpackung des Geräts mindestens so lange aufzubewahren, bis die Garantie abgelaufen ist, um das Gerät im Falle eines Schadens in der Originalverpackung einsenden zu können.

GERÄTEÜBERSICHT



1	Temperaturregler	7	Kabel- und Dampfanschluss
2	Ein/Aus	8	Betriebsanzeige
3	Kontinuierlicher Dampf	9	Indikatoranzeige „Dampf bereit“
4	Abnehmbarer Wassertank	10	Indikatoranzeige „Aufheizen“
5	Bügeleisenablage	11	Indikatoranzeige „kein Wasser“
6	Netzkabel	12	Kurzes Dampfintervall

INSTALLATION

1. Entnehmen Sie den Wassertank (4) und befüllen Sie diesen bis zur Maximalmarkierung mit Wasser.
2. Beachten Sie, dass der Wassertank abnehmbar ist.
3. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste ON/OFF (2) an. Die Betriebsanzeige (3) leuchtet dann auf.
4. Stellen Sie das Thermostat für das Dampfbügeln auf „MAX“.

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Dampfbügeln

1. Stellen Sie die Bügeltemperatur durch Drehen des Temperaturreglers auf die Position „COTTON-LINEN“. Alle Stoffarten können bei dieser Temperatur gebügelt werden.
2. Warten Sie, bis die Anzeige „Dampf bereit“ (9) aufleuchtet und warten Sie, bis die Anzeige „Aufheizen“ ausgeht. Drücken Sie die Taste (3) des Bügeleisens, damit kontinuierlich Dampf über die Düsen an der Bügelsohle abgegeben wird.
3. Drücken Sie die Taste „Kurzes Dampfintervall“ (12), um die kontinuierliche Dampfabgabe zu unterbrechen.
4. Drücken Sie für eine kurze Dampfabgabe die Taste „kurzes Dampfintervall“ (12). Sobald Sie die Taste loslassen, wird die Dampfabgabe unterbrochen.

Hinweis: Während der ersten Verwendung des Bügeleisens können einige Wassertropfen vermischt mit Dampf aus der Bügelsohle austreten, bis sich die Temperatur und die Dampfabgabe stabilisieren. Es wird empfohlen, die ersten Dampfstöße auf ein altes Tuch zu richten, bis sich die Dampfabgabe stabilisiert hat.

Auffüllen des Wassertanks


1. Schalten Sie das Gerät mit der Taste ON/OFF (2) aus.
2. Drücken Sie die Taste für kontinuierliche Dampfabgabe (3) damit die gesamten Wasserrückstände aus den Leitungen entfernt werden.
3. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Halterung (5).
4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Befüllen Sie den Wassertank.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Wassertank, in Gegenden mit hartem Wasser, mit einer Essiglösung (75 % Wasser und 25 % Essig).
- Reiben Sie das Gerätegehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, durch welche das Gehäuse beschädigt werden könnte.
- Für Unfälle, die im Zusammenhang mit unsachgemäßem Gebrauch stehen, übernehmen wir keine Haftung.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions	12
Product Overview	14
Installation	14
Commissioning and Operation	15
Cleaning and Care	15
Disposal Considerations	16
Manufacturer & Importer (UK)	16

TECHNICAL DATA

Item number	10034580, 10034581
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Total output	2100 W
Iron output	800 W
Boiler output	1300 W
Water tank volume	1100 ml

SAFETY INSTRUCTIONS

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person to avoid danger.
- Do not leave the appliance unattended when the power plug is plugged into the wall outlet.
- Unplug the appliance from the wall outlet before filling the water tank.
- The appliance must be used and parked on a stable surface.
- Make sure that the iron holder is on a stable surface.
- Do not use the appliance if it has been dropped, has visible damage, or is leaking.
- Make sure that the power cord and iron are out of the reach of children under the age of 8 when it is in use or cooling down.
- The unit can be used by children 8 years of age and older.
- Do not use the equipment by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge unless they are supervised in using the equipment or have been instructed in the safe use of the equipment, can use the equipment safely and understand the hazards involved.
- The equipment is not a toy. Cleaning and maintenance of the appliance may only be carried out by children under supervision.
- Do not put detergents or chemical substances in the water tank.
- Tap water contains magnesium, mineral salts, and other residues, and in hard water areas, lime may form in the water tank. To avoid these problems, it is necessary to rinse the tank with water after every third or fourth use. In areas with very hard water, it is recommended to use a vinegar solution (75% water + 25% vinegar) to clean the water tank.
- Do not place the appliance in water or other liquids.
- Do not touch the water with wet hands or wet feet while the appliance is connected to power.
- Ensure that the appliance is not used by persons unfamiliar with the use of the appliance.
- It is recommended that the power plug be unplugged from the outlet when the product is not in use.
- To fill the water tank, use cold water and carefully pour the water into the water tank. Otherwise, the water may splash out of the water tank opening and wet the water tank environment.
- Do not expose the unit to wind or rain.
- Do not place the hot equipment on heat-sensitive surfaces.
- Only use extension cords recommended by the manufacturer as they may cause damage or fire.

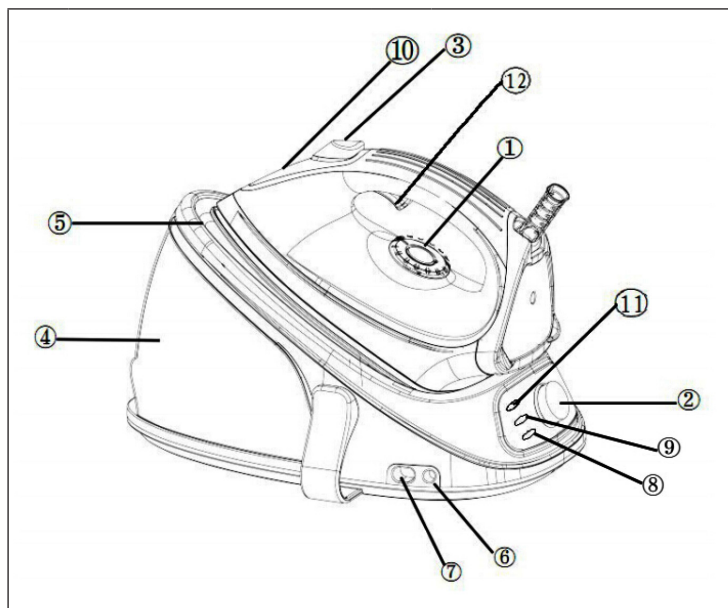
- Never point the steam nozzles towards other people, animals or plants as the steam is strong and hot and may cause injury or damage.

Note: Our products are carefully tested before leaving the factory. Therefore, there may be residual water in the water tank or supply lines.

- Repairs may only be carried out by qualified personnel. Repairs that are not carried out in accordance with safety standards can significantly increase the risk of using the appliance.
- Damage caused by improper use, improper repairs and normal wear and tear are not covered by the warranty.

Note: It is recommended that the packaging of the product be kept at least until the warranty expires so that the product can be returned in its original packaging in the event of damage.

PRODUCT OVERVIEW



1	Temperature controllers	7	Cable and steam connection
2	On/off	8	Indicator light of power
3	Continuous steam	9	Indicator light of steam ready
4	Removable water tank	10	Indicator light of iron heating
5	Iron rest	11	Indicator light of no water
6	Power cord	12	Short steam interval button

INSTALLATION

1. Remove the water tank (4) and fill it with water up to the maximum mark.
2. Note that the water tank is removable.
3. Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button (2). The power indicator (3) will then light up.
4. Set the steam iron thermostat to „MAX“.

COMMISSIONING AND OPERATION

Steam ironing

1. Set the ironing temperature to the „COTTON-LINEN“ position by turning the temperature control knob. All fabrics can be ironed at this temperature.
2. Wait until the „Steam ready“ indicator (9) lights up and wait until the „Heat up“ indicator goes out. Press the iron button (3) to continuously release steam through the nozzles on the soleplate.
3. Press the „Short steam interval“ button (12) to interrupt continuous steam delivery.
4. Press the „Short steam interval“ button (12) for a short steam release. As soon as you release the button, the steam release is interrupted.

Note: During the first use of the iron, some drops of water mixed with steam may escape from the soleplate until the temperature and steam output stabilize. It is recommended that the first steam shocks be directed at an old cloth until the steam output has stabilized.

Filling the water tank

1. Switch the unit off with the ON/OFF key (2).
2. Press the continuous steam release button (3) to remove all water residues from the pipes.
3. Place the iron on the bracket (5).
4. Disconnect the mains plug from the socket.
5. Fill the water tank.

CLEANING AND CARE

- Always unplug the appliance from the wall outlet before cleaning and servicing.
- In hard water areas, clean the water tank with a vinegar solution (75% water and 25% vinegar).
- Wipe the cabinet with a damp cloth. Do not use solvents or cleaning agents that may damage the cabinet.
- We do not accept any liability for accidents which are related to improper use.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Instrucciones de seguridad	18
Vista general del aparato	20
Instalación	20
Puesta en marcha y funcionamiento	21
Limpieza y cuidado	21
Indicaciones sobre la retirada del aparato	22
Fabricante e importador (Reino Unido)	22

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10034580, 10034581
Alimentación eléctrica	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia general	2100 W
Potencia Plancha de vapor	800 W
Potencia Caldera	1300 W
Volumen del depósito de agua	1100 ml

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con una cualificación similar para evitar el peligro.
- No deje el aparato desatendido cuando el enchufe de alimentación esté conectado a la toma de corriente.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- El aparato debe ser utilizado y colocado sobre una superficie estable.
- Asegúrese de que el soporte de la plancha esté colocado en una superficie estable.
- No utilice el aparato si se ha caído, tiene daños visibles o si tiene fugas.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y la plancha estén fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando el aparato esté en uso o cuando se esté enfriando.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años.
- El dispositivo no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que se les supervise en el uso del dispositivo o se les haya instruido en el uso seguro del mismo, puedan utilizarlo con seguridad y comprendan los peligros que conlleva.
- El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento del aparato sólo deben ser realizados por niños bajo supervisión.
- No ponga agentes de limpieza o sustancias químicas en el depósito de agua.
- El agua del grifo contiene magnesio, sales minerales y otros residuos, y en las zonas con agua dura se puede formar cal en el depósito de agua. Para evitar estos problemas es necesario enjuagar el tanque con agua después de cada tercer o cuarto uso. En zonas con agua muy dura, se recomienda utilizar una solución de vinagre (75% de agua + 25 % de vinagre) a utilizar.
- No coloque el aparato en agua u otros líquidos.
- No toque el agua con las manos o los pies mojados mientras el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- No utilice el aparato por personas que no estén familiarizadas con su uso.
- Se recomienda desenchufar el enchufe de la toma de corriente cuando no se utilice el aparato.
- Use agua fría para llenar el tanque de agua y vierta el agua cuidadosamente en el tanque de agua. De lo contrario, el agua puede salpicar por la abertura del tanque de agua y hacer que el área del tanque de agua se humedezca.
- No exponga la unidad al viento o a la lluvia.
- No coloque el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- Utilice únicamente los cables de extensión recomendados por el fabricante, de lo contrario, pueden producirse daños o incendios.

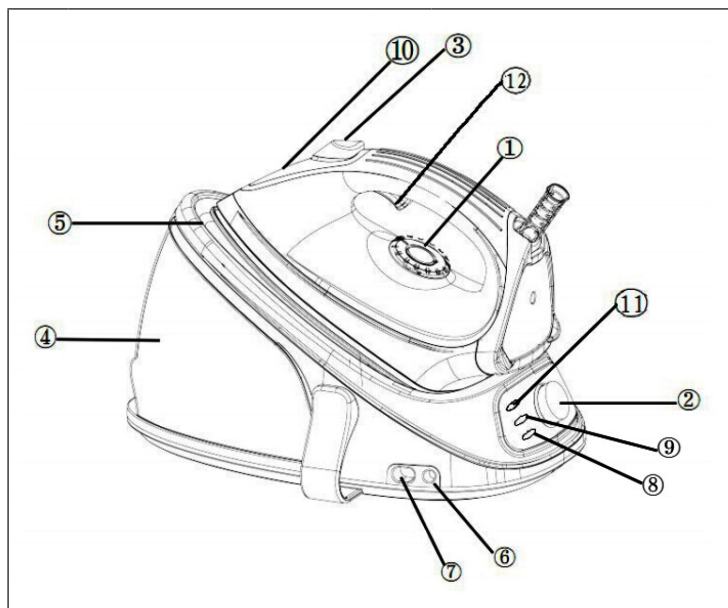
- No apunte nunca las boquillas de vapor en dirección a otras personas, animales o plantas, ya que el vapor es fuerte y caliente y puede causar lesiones o daños.

Nota: Antes de que nuestros productos salgan de la fábrica, son probados cuidadosamente. Por lo tanto, es posible que haya aguas residuales en el tanque de agua o en las líneas de suministro.

- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones que no se realicen de acuerdo con las normas de seguridad pueden aumentar considerablemente el riesgo de utilizar el dispositivo.
- Los daños causados por el uso incorrecto de la unidad, las reparaciones realizadas de forma inadecuada y el desgaste normal no están cubiertos por la garantía.

Nota: Se recomienda conservar el embalaje del aparato al menos hasta el vencimiento de la garantía para poder devolver el aparato en su embalaje original en caso de daños.

VISTA GENERAL DEL APARATO



1	Controlador de temperatura	7	Conexión de cable y vapor
2	Encender/Apagar	8	Indicador de potencia
3	Vapor continuo	9	Pantalla indicadora "Vapor listo".
4	Depósito de agua extraíble	10	Pantalla indicadora "Calefacción"
5	Estantería de la plancha de vapor	11	Pantalla indicadora "No hay agua"
6	Cable de alimentación	12	Intervalo de vapor corto

INSTALACIÓN

1. Retire el depósito de agua (4) y llénelo de agua hasta la marca máxima.
2. Tenga en cuenta que el depósito de agua es extraíble.
3. Encienda el aparato pulsando el botón ON/OFF (2). A continuación, se ilumina el indicador de funcionamiento (3).
4. Ajuste el termostato para el planchado a vapor a „MAX“.

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

Planchar con vapor

1. Ajuste la temperatura de planchado girando el mando de control de la temperatura a la posición „LÍNEA DE ALGODÓN“. Todo tipo de tejido puede ser planchado a esta temperatura.
2. Espere a que se encienda el indicador „Vapor listo“ (9) y espere a que se apague el indicador „Calentamiento“. Presione el botón (3) de la plancha para que el vapor se libere continuamente a través de las boquillas de la suela.
3. Pulse la tecla „Intervalo de vapor corto“ (12) para interrumpir el suministro continuo de vapor.
4. Pulse la tecla „Intervalo de vapor corto“ (12) para un suministro de vapor corto. En cuanto suelte la tecla, se interrumpe el suministro de vapor.

Nota: Durante el primer uso de la plancha, pueden salir unas gotas de agua mezcladas con vapor de la suela hasta que la temperatura y la emisión de vapor se estabilicen. Se recomienda dirigir las primeras ráfagas de vapor sobre un paño viejo hasta que la emisión de vapor se haya estabilizado.

Rellenar del depósito de agua

1. Apague el aparato con el botón ON/OFF (2).
2. Pulse el botón para el suministro continuo de vapor (3) para eliminar todos los residuos de agua de las tuberías.
3. Coloque la plancha sobre el soporte (5).
4. Desconecte la plancha de la toma de corriente.
5. Llene el tanque de agua.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Desconecte siempre el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo y darle mantenimiento.
- En áreas con agua dura, limpie el tanque de agua con una solución de vinagre (75% de agua y 25% de vinagre).
- Limpie la carcasa del aparato con un paño húmedo. No utilice disolventes o agentes de limpieza que puedan dañar la carcasa.
- No nos hacemos responsables de los accidentes relacionados con el uso indebido.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	24
Aperçu de l'appareil	26
Installation	26
Mise en marche et utilisation	27
Nettoyage et entretien	27
Informations sur le recyclage	28
Fabricant et importateur (UK)	28

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10034580, 10034581
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance totale	2100 W
Puissance du fer à vapeur	800 W
Puissance de la cuve de chauffage	1300 W
Capacité du réservoir d'eau	1100 ml

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, le service après-vente ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsque la fiche secteur est branchée.
- Débranchez le cordon d'alimentation du secteur avant de remplir le réservoir d'eau.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- Assurez-vous que le support du fer est sur une surface stable.
- L'appareil ne doit plus être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et le fer à repasser sont hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'ils sont en fonctionnement ou en cours de refroidissement.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées lors de son utilisation ou formées à son utilisation en toute sécurité, et qu'elles puissent comprendre les dangers associés.
- L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne peuvent être effectués par des enfants que sous surveillance.
- Ne mettez pas de détergents ou de substances chimiques dans le réservoir d'eau.
- L'eau du robinet contient du magnésium, des sels minéraux et d'autres résidus, et dans les zones d'eau calcaire, du tartre peut se former dans le réservoir d'eau. Pour éviter ces problèmes, il est nécessaire de rincer le réservoir à l'eau toutes les trois ou quatre utilisations. Dans les zones où l'eau est très dure, il est recommandé d'utiliser une solution de vinaigre (75% d'eau + 25% de vinaigre) pour nettoyer le réservoir d'eau.
- Ne mettez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne touchez pas l'eau avec les mains ou les pieds mouillés lorsque l'appareil est branché sur le secteur.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas utilisé par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation.
- Il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Utilisez de l'eau froide pour remplir le réservoir d'eau et versez soigneusement l'eau dans le réservoir. Sinon, l'eau pourrait déborder du réservoir et se renverser autour de l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil au vent ou à la pluie.
- Ne placez pas l'appareil chaud sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Utilisez uniquement les rallonges recommandées par le fabricant, faute de quoi il y a risque de dommages ou d'incendie.

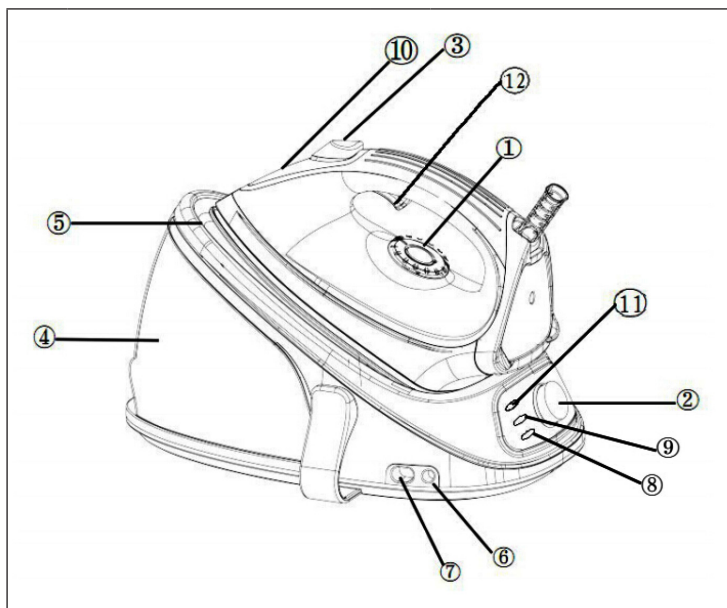
- Ne dirigez jamais les jets de vapeur vers d'autres personnes, des animaux ou des plantes car la vapeur est puissante et chaude et peut provoquer des blessures ou des dommages.

Remarque : nos produits sont soigneusement testés avant de quitter l'usine. Par conséquent, il peut arriver qu'il y ait de l'eau résiduelle dans le réservoir d'eau ou les conduites d'alimentation.

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Les réparations qui ne sont pas effectuées conformément aux normes de sécurité peuvent augmenter considérablement le risque d'utilisation de l'appareil.
- Les dommages causés par une utilisation incorrecte de l'appareil, des réparations mal effectuées et une usure normale sont exclus de la garantie.

Remarque : Il est recommandé de conserver l'emballage de l'appareil au moins jusqu'à expiration de la garantie pour pouvoir le retourner dans son emballage d'origine en cas de dommage.

APERÇU DE L'APPAREIL



1	Réglage de la température	7	Prise de câble et de vapeur
2	Marche/arrêt	8	Témoin de marche
3	Vapeur continue	9	Témoin de "vapeur prête"
4	Réservoir d'eau amovible	10	Témoin "en cours de chauffe"
5	Support du fer	11	Témoin de "manque d'eau"
6	Câble secteur	12	Intervalle de vapeur court

INSTALLATION

1. Retirez le réservoir d'eau (4) et remplissez-le jusqu'au repère maximum.
2. Notez que le réservoir d'eau est amovible.
3. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF (2). Le témoin de marche (3) s'allume alors.
4. Réglez le thermostat de repassage à vapeur sur „MAX“.

MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

Repassage à la vapeur

1. Réglez la température de repassage en tournant le bouton de réglage de la température sur la position „LIN-COTON“. Tous les types de tissus peuvent être repassés à cette température.
2. Attendez que le voyant „vapeur prêter“ (9) s’allume et attendez que le voyant „En cours de chauffe“ s’éteigne. Appuyez sur la touche (3) du fer à repasser pour libérer continuellement la vapeur à travers les buses de la semelle.
3. Appuyez sur le bouton „Intervalle de vapeur court“ (12) pour interrompre la distribution de vapeur en continu.
4. Pour un débit de vapeur court, appuyez sur la touche „Intervalle de vapeur court“ (12). Dès que vous relâchez le bouton, la vapeur s’arrête.

Remarque : Lors de la première utilisation du fer, des gouttes d’eau mélangées à de la vapeur peuvent s’échapper de la semelle jusqu’à ce que la température et le dégagement de vapeur se stabilisent. Il est recommandé de diriger les premiers jets de vapeur sur un vieux chiffon jusqu’à stabilisation du dégagement de vapeur.

Remplissage du réservoir d’eau

1. Eteignez l’appareil avec la touche ON/OFF (2).
2. Appuyez sur la touche d’alimentation en vapeur continue (3) pour éliminer tout résidu d’eau des conduites.
3. Placez le fer sur le support (5).
4. Débranchez le cordon d’alimentation de la prise.
5. Remplissez le réservoir d’eau.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours le cordon d’alimentation de la prise avant de nettoyer et d’entretenir l’appareil.
- Dans les régions où l’eau est dure, nettoyez le réservoir d’eau avec une solution de vinaigre (75 % d’eau et 25 % de vinaigre).
- Essuyez le boîtier de l’appareil avec un chiffon humide. N’utilisez pas de solvants ou de produits de nettoyage susceptibles d’endommager le boîtier.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d’accident lié à une utilisation non conforme.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Istruzioni di sicurezza	30
Panoramica del dispositivo	32
Installazione	32
Accensione e funzionamento	33
Pulizia e cura	33
Avviso di smaltimento	34
Produttore e importatore (UK)	34

DATI TECNICI

Numero articolo	10034580, 10034581
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza totale	2100 W
Potenza ferro	800 W
Potenza bollitore	1300 W
Volume serbatoio acqua	1100 ml

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando la spina è inserita nella presa.
- Scollegare la spina di alimentazione dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Accertarsi che la staffa del ferro sia su una superficie stabile.
- Non utilizzare il dispositivo se è stato fatto cadere, presenta danni visibili o perde.
- Il dispositivo deve essere utilizzato e collocato su una superficie stabile
- Assicurarsi che l'asse del ferro sia su una superficie stabile.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, presenta danni visibili o perde liquido.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione e il ferro da stiro siano fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è in funzione o si sta raffreddando.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionati durante l'utilizzo del dispositivo o non siano state istruite nell'uso sicuro del dispositivo, in grado di utilizzare il dispositivo in modo sicuro e comprendere i pericoli coinvolti.
- Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da bambini esclusivamente sotto supervisione.
- Non mettere detergenti o sostanze chimiche nel serbatoio dell'acqua.
- L'acqua del rubinetto contiene magnesio, sali minerali e altri residui e, nelle aree con acqua dura, potrebbe formarsi calce nel serbatoio dell'acqua. Per evitare questi problemi, è necessario risciacquare il serbatoio con acqua dopo ogni terzo o quarto utilizzo. In aree con acqua molto dura, si consiglia di utilizzare una soluzione di aceto (75% di acqua + 25% di aceto) per pulire il serbatoio dell'acqua.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Non toccare l'acqua con le mani o i piedi bagnati mentre l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Accertarsi che il dispositivo non sia utilizzato da persone che non hanno familiarità con l'uso del dispositivo.
- Si consiglia di scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente quando non viene utilizzata.
- Utilizzare acqua fredda per riempire il serbatoio dell'acqua e versare con cura l'acqua nel serbatoio dell'acqua. Altrimenti, l'acqua potrebbe fuoriuscire dall'apertura del serbatoio dell'acqua e bagnare nei dintorni del serbatoio dell'acqua.
- Non esporre il dispositivo al vento o alla pioggia.
- Non collocare il dispositivo caldo su superfici sensibili al calore.
- Utilizzare solo prolunghe consigliate dal produttore, altrimenti potrebbero causare danni o incendi.

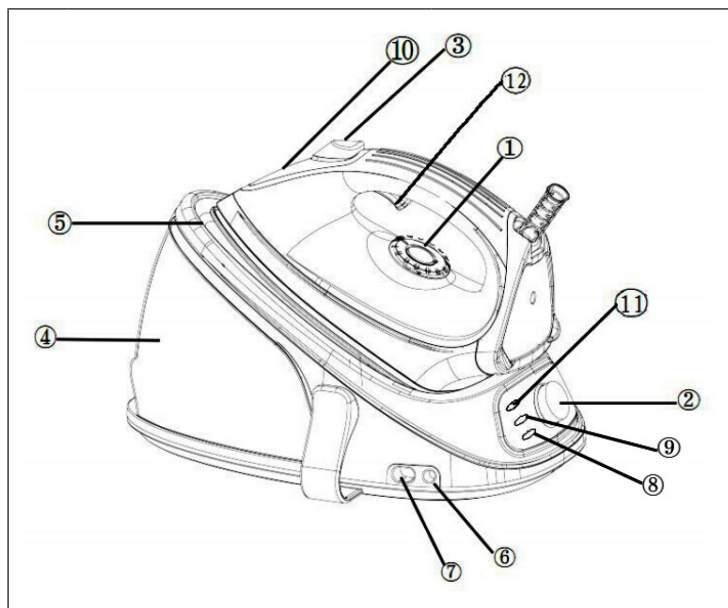
- Non dirigere mai gli ugelli del vapore verso altre persone, animali o piante, poiché il vapore è forte e caldo e potrebbe causare lesioni o danni.

Nota: prima che i nostri prodotti escano dalla fabbrica, vengono accuratamente testati. Pertanto, può accadere che vi sia acqua residua nel serbatoio dell'acqua o nelle linee di circuito.

- Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale qualificato. Le riparazioni che non vengono eseguite in conformità con gli standard di sicurezza possono aumentare significativamente il rischio di utilizzo del dispositivo.
- I danni causati da un uso improprio del dispositivo, riparazioni eseguite in modo improprio e normali segni di usura sono esclusi dalla garanzia.

Nota: si consiglia di conservare l'imballo del dispositivo almeno fino alla scadenza della garanzia per restituire il dispositivo nella confezione originale in caso di danni.

PANORAMICA DEL DISPOSITIVO



1	Controllo della temperatura	7	Collegamento cavo e vapore
2	Acceso/Spento	8	Indicatore di alimentazione
3	Vapore continuo	9	Indicatore "Pronto per il vapore"
4	Serbatoio dell'acqua rimovibile	10	Indicatore "Riscaldamento"
5	Appoggio per ferro da stiro	11	Indicatore luminoso "Nessuna acqua"
6	Cavo di alimentazione	12	Breve intervallo di vapore

INSTALLAZIONE

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua (4) e riempire con acqua fino al segno massimo.
2. Notare che il serbatoio dell'acqua è rimovibile.
3. Accendere l'unità premendo il pulsante ON/OFF (2). Il display operativo (3) si illumina.
4. Impostare il termostato per stiratura a vapore su „MAX“.

ACCENSIONE E FUNZIONAMENTO

Stiratura a vapore

1. Impostare la temperatura di stiratura portando il termoregolatore in posizione „COTONE-LINO“. Tutti i tipi di tessuto possono essere stirati a questa temperatura.
2. Attendere fino a quando l'indicatore „Pronto per vapore“ (9) si illumina e attendere che l'indicatore „Riscaldamento“ si spenga. Premere il pulsante del ferro da stiro (3) per rilasciare continuamente vapore attraverso gli ugelli sulla piastra.
3. Premere il pulsante „Intervallo vapore breve“ (12) per interrompere l'erogazione di vapore continuo.
4. Premere il pulsante „Intervallo vapore breve“ (12) per una breve erogazione del vapore. Non appena si rilascia il pulsante, l'erogazione del vapore viene interrotta.

Nota: durante il primo utilizzo del ferro, alcune gocce d'acqua mescolate al vapore possono fuoriuscire dalla piastra fino a quando la temperatura e il rilascio di vapore non si stabilizzano. Si consiglia di dirigere le prime esplosioni di vapore su un vecchio panno fino a quando il rilascio di vapore non si è stabilizzato.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

1. Spegner il dispositivo con il pulsante ON/OFF (2).
2. Premere il pulsante vapore continuo (3) in modo che tutti i residui d'acqua vengano rimossi dalle linee di circuito.
3. Posizionare il ferro da stiro sul supporto (5).
4. Estrarre la spina dalla presa.
5. Riempire il serbatoio dell'acqua.

PULIZIA E CURA

- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa a muro prima di pulire e mantenere l'unità.
- Pulire il serbatoio dell'acqua, in aree con acqua dura, con una soluzione di aceto (75% di acqua e 25% di aceto).
- Pulire l'alloggiamento del dispositivo con un panno umido. Non utilizzare solventi o detergenti che potrebbero danneggiare l'alloggiamento.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti legati a un uso improprio.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



KLARSTEIN